

Juramentan Nuevo Gobierno de Lawrence



PÁGINA 2

Después de haber sido juramentado, el reelecto Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan posa con su Sra. Madre Ann y su hermano Kevin. Ann Sullivan hizo historia como la primera mujer en la Ciudad de Lawrence que ha tenido dos hijos sirviendo como alcaldes en múltiples términos. (Kevin Sullivan 1986-1989 y 1990 a julio de 1994) (Michael Sullivan 2001-2005 y 2006-?)

Moments after being sworn in, reelected Lawrence Mayor Michael J. Sullivan posed with his mother Ann and his brother Kevin. Ann Sullivan, made history as the first woman in the City of Lawrence having two children reelected as mayors of Lawrence. (Kevin Sullivan 1986-1989 and 1990 to July 1994) (Michael J. Sullivan 2001-2005 and 2006-?)

Entregan 2 camiones de incendio a Santo Domingo



PÁGINA 5

SANTO DOMINGO RECEIVED 2 FIRE TRUCKS

El Ingeniero Andrés Graciano, Vicepresidente del Ayuntamiento de Santo Domingo Oeste, (derecha), agradece al Alcalde de Lawrence por la donación de los dos camiones de incendio a la República Dominicana.

Engineer Andres Graciano, City Hall Vice-President, Santo Domingo West, (right) thanks Lawrence Mayor Michael J. Sullivan for the two fire trucks donated to the Dominican Republic.

LAWRENCE'S NEW GOVERNMENT IS SWORN IN



Patrick J. Blanchette y Gilbert K. Frechette, Presidente y Vicepresidente del Concilio de la Ciudad, respectivamente, luciendo tan bien como lucían dos años atrás.

Patrick J. Blanchette and Gilbert K. Frechette, City Council President and Vice President, respectively, looking as good as they did two years ago.

By Alberto Surís

Last Tuesday, January 3, 2006, the newly elected members of the city government took charge in the South Lawrence East School Auditorium.

Reelected Mayor of the city Michael J. Sullivan was sworn in by his brother Mark, and the mayor took advantage of that opportunity to dedicate the ceremony to his mother Ann, who has also gone into the history books of the city as the first woman having two sons serving multiple terms as mayors. "If my father Tom were alive today, he would also be proud of everything our mother has done for us and for the City of Lawrence," he said.

Then, City Clerk William J. Maloney proceeded to take the oath of office of the nine city councilors, as well as the members of the Greater Lawrence Technical School Committee and the Lawrence School Committee members, except for Patricia C. Sánchez.

Councilor Patrick J. Blanchette's speech was very emotional and when he read a paragraph in Spanish, the audience reaction was such that everyone stood up in an ovation.

During his prayer for public safety, Rev. Scott Ness challenged the recently elected public servants of this city to work hard for the poor and the needy.

(Both speeches and Mayor Sullivan's have been translated for our readers convenience.)

WE'VE
REDESIGNED
OUR
WEBSITE

CHECK IT OUT!

Visita nuestra rediseñada
PAGINA WEB
RUMBONEWS.COM

Editorial

RUMBONEWS.COM/EDITORIAL

El mal ejemplo de Patricia C. Sánchez

Los nuevos funcionarios electos en Lawrence tomaron su juramentación esta semana para satisfacción de la mayoría de los residentes que piensan que tenemos un Concilio bien balanceado. El optimismo es igual hacia el Comité Escolar que fue un desastre durante los dos últimos años. La mayoría de los miembros nunca leyeron lo que tenían ante ellos, se convirtieron en sellos de aprobación al servicio del superintendente escolar, tenían una asistencia terrible y en el caso de Carlos Ramos, ni siquiera vivía en el distrito que representaba. La esperanza es que estos nuevos miembros sean concientes y podamos depender de ellos. Pero para sorpresa de todos, uno de sus miembros comenzó haciendo noticia desde el primer momento por su ausencia. La representante del Distrito D del Comité Escolar Patricia C. Sánchez no fue a su propia inauguración. Nos dijeron que está de luna de miel pero también lo está Amy McGovern y ella se aseguró de estar allí. Después de todo, esta fecha ya estaba marcada según la Carta Constitucional de la Ciudad. La Sra. Sánchez se postuló sin oposición, no hizo campaña y no le interesó tomar la juramentación junto a sus compañeros. Eso sí que es comenzar con el pie izquierdo. Ya que ella no ha sido juramentada, quizás decida no aceptarlo y permitirnós encontrar a alguien que esté realmente interesado.

Patricia C. Sánchez’s poor behavior

The newly elected officials in Lawrence were sworn in this week to the satisfaction of the majority of residents who believe that we have a well balanced City Council. The optimism is equally high regarding the School Committee that was such a disaster for the last two years. Most of the members never read what was before them, turned into rubber stamps at the superintendent of schools’ service, had dreadful attendance records and in the case of Carlos Ramos, he didn’t even live in the district he represented. The hope is that these members will be conscientious and dependable But, to everyone’s surprise, one of its members started making news all ready by being absent. District D School Committee member Patricia C. Sánchez missed her own swearing in ceremony. We were told that she is honeymooning but so was Amy McGovern and she made sure to be there. After all, this date has been scheduled according to the City Charter. Ms. Sánchez ran unopposed, did not campaign and now could not care about taking her oath of office with her peers. That’s starting with the wrong foot all right! Since she has not been sworn-in, perhaps she’ll decide not to go through with it and allow us to find someone who cares.

CARTAS AL EDITOR | LETTERS TO THE EDITOR
RUMBO 315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónico para confirmar quién la envía.
Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Juramentan nuevo gobierno de Lawrence

Por Alberto Surís

El pasado martes, 3 de enero, 2006, en el Auditorio de la Escuela South Lawrence East, tomaron posesión de sus cargos los miembros del nuevo gobierno de Lawrence. El reelecto Alcalde de la ciudad, Michael J. Sullivan fue juramentado por su hermano Mark, oportunidad que aprovechó el alcalde para dedicar la ceremonia a su Sra. madre Ann, la cual, indiscutiblemente ha pasado a la historia de la ciudad, como la primera mujer que ha tenido dos hijos sirviendo múltiples términos como alcalde. “Si mi padre Tom estuviera vivo, también estaría orgulloso de ella por lo que ha hecho por nosotros y por Lawrence”, dijo. Acto seguido, el Escribano de la Ciudad, William J. Maloney, procedió a tomar juramento de sus cargos a los nueve concejales electos, así como a los miembros de la Escuela Greater Lawrence Technical School y del Comité Escolar de Lawrence, con la excepción de Patricia C. Sánchez. El Concejál Patrick J. Blanchette pronunció un emotivo discurso, emitiendo un párrafo en español el cual provocó una cerrada ovación del público que llenó el auditorio. Durante su oración por la seguridad pública, el Reverendo Scott Ness aprovechó la ocasión para

INAUGURAL SPEECHES

REVEREND SCOTT NESS’
SPEECH
PAGE 10

MAYOR MICHAEL J.
SULLIVAN
PAGE 3

COUNCILOR PATRICK J.
BLANCHETTE
PAGE 3

lanzar un reto a los recién electos servidores de la ciudad, para que trabajen arduamente a favor del pobre y el desvalido. (Ambos discursos, así como el del Alcalde Sullivan, han sido traducidos para conveniencia de los lectores)

Discurso del Reverendo Scott Ness



Hoy llamé al cielo y a la tierra como testigos frente a ti: Yo les di vida y muerte, el perdón y el castigo. Escojan la vida con la cual ustedes y sus descendientes puedan vivir...” Con estas palabras del Libro de Deuteronomio, lanzó un reto directo no solamente al pueblo de Israel, pero a todos nosotros por igual, siglos después: Nuestras vidas, nuestro trabajo, todas nuestras decisiones deben apoyar la vida, la seguridad y el bienestar de toda vida. Esta noche rogamos por los hombres y mujeres que se dedican a proteger a los ciudadanos de esta ciudad: oficiales de la policía y agentes de la autoridad, bomberos, personal médico y de emergencia y otros que dedican sus energías y mantienen la seguridad pública todo el tiempo en sus mentes y sus corazones.

Oramos por los oficiales electos cuyo período de servicio público se inaugura esta tarde, porque su dedicación sea inquebrantable por el bien común, poniendo las necesidades de los otros por encima de las de ellos. Esta noche, cuando pensamos detenidamente en la memoria de Kevin Callahan, tal vez apreciemos más profundamente la fragilidad y lo breve de nuestro tiempo en esta tierra, así como el poder increíble de nuestro esfuerzo de compasión. En su memoria, no permitamos que el lenguaje idealista y elevado de nuestros discursos y oraciones, nos mantengan alejados de la realidad por la cual ustedes están retados a servir. Lo que el Profeta Isaías dijo siglos atrás acerca de abstinencia, hoy lo repetimos aquí como un cargo a todos ustedes que sirven a la comunidad. “Este es el servicio que yo quiero: liberen esas

VER **REV. NESS:**
CONT. EN LA PÁGINA 4

Rumbo

Publicación quincenal de
SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street
Lawrence, MA 01843
rumbo@rumbonews.com
WWW.RUMBONEWS.COM
Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

CONTRIBUTORS:

Dalia Díaz, Directora
daliadiaz@rumbonews.com
Alberto M. Surís, Director de Ventas & Circulación
albertosuris@rumbonews.com
Richard A. Aybar, Diagramación
richard@rumbonews.com
Ellen Bahan
Frank Benjamín
Corina Hopkins
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Jorge L. Núñez
Milton L. Ortiz
Beatriz Pérez
Arturo Ramo García
Mayté Rivera

Rumbo is a bilingual newspaper published in Lawrence, Massachusetts. The print edition of Rumbo is a SUDA, Inc. publication and is published four times each month.

**IF YOU WISH TO ADVERTISE
IN RUMBO,
CALL (978) 794-5360**

Discurso Inaugural del Alcalde Michael J. Sullivan

Quiero agradecer a todas las personas de Lawrence por permitirme servirlos como alcalde por los últimos 4 años. Ha sido un verdadero placer, ya que juntos hemos tenido muchos logros.

Hoy marca un día que llena de orgullo a la familia Sullivan, ya que ha puesto a mi madre, Ann Sullivan en los libros de historia de Lawrence. Hoy ella puede jactarse de que ha visto a dos de sus hijos ser juramentados como alcaldes de esta gran ciudad, por dos términos consecutivos. Nuestro padre, Tom Sullivan también estaría orgulloso por todo lo que mi madre ha hecho por nosotros y por la Ciudad de Lawrence.

Ese pedacito de historia, es solo eso... historia... ¡está en el pasado!

Ahora, todos juntos, debemos mirar hacia el futuro.

A partir del nuevo año, tres nuevos residentes se han unido a la Ciudad de Lawrence: Ana Baez, Meredith Pineda y Alicia Tejada, todas nacidas en el Hospital General de Lawrence.

Es ahora nuestra responsabilidad como oficiales electos y preocupados ciudadanos, el asegurarnos de que Ana, Meredith y Alicia todas tienen la oportunidad de una gran vida aquí mismo en Lawrence.

Yo estoy confiado en que esta ciudad es capaz de producir historias exitosas. Yo



las he visto suceder durante los últimos cuatro años.

Entonces, quienes están haciendo grande a esta ciudad...

VER **DISCURSO: SULLIVAN**
CONT. EN LA PÁGINA 7

Mayor Michael J. Sullivan's Inaugural Speech

I want to thank all of the people of Lawrence for allowing me to serve as your mayor over the past 4 years. It has truly been a pleasure as together we accomplished a lot.

Today marks a very proud day for the Sullivan family as it puts my mother, Ann Sullivan, into the history books of Lawrence. Today she can brag that she was witness to the swearing in of two of her sons serving two consecutive terms as mayor of the Great City of Lawrence. Our dad, Tom Sullivan would also be proud of everything our mother has done for us and for the City of Lawrence.

Just that fast this bit of history is just that... history... It is now in the past!!

We must now together look to the future.

Since the New Year, three new residents have joined the city of

SEE **SPEECH: SULLIVAN**
CONT. ON PAGE 10

Discurso de Patrick J. Blanchette

“Nunca avanzaremos a menos que nos demos cuenta de que necesitamos trabajar juntos para metas comunes, para el propósito común. El futuro está en nuestras manos. No es bueno buscar división, cuando nuestra ciudad de Lawrence necesita unidad.”

Miembros del Clero, Miembros de la Corte de Massachusetts, Sr. Alcalde, Concejales, Miembros del Comité Escolar, Sra. Sullivan, Sra. Blanchette, Honorables invitados, buenas noches.

Es con un gran placer que estoy aquí esta noche, como testigo y participante del gobierno de la ciudad en su mejor forma. Esta noche se celebra el vigésimo aniversario de nuestra Carta de la Ciudad, la misma forma de gobierno que hace unos momentos juramos defender. Esta noche, estamos reunidos para reafirmar la grandeza de nuestra ciudad – no por la altura de los edificios de nuestras fábricas o el tamaño de la torre de nuestro reloj, sino por el hecho de que nuestro orgullo se basa en una fórmula muy simple, resumida en una declaración hecha hace más de doscientos años:

“Mantenemos esta verdad como evidencia, de que todos los hombres han sido creados por igual, y de que ellos fueron dotados por su creador de ciertos derechos



inalienables, entre ellos vida, libertad y la búsqueda de la felicidad.”

Los lawrencianos no esperan a que el gobierno local resuelva todos sus problemas, pero presienten, bien dentro de ellos de que con espíritu de cooperación y trabajo en unión, podemos asegurarnos de que las puertas de la oportunidad permanecen abiertas para todos.

Estas personas sentadas en el

VER **DISCURSO: BLANCHETTE**
CONT. EN LA PÁGINA 6

Patrick J. Blanchette's Speech

“We will never move forward unless we realize that we need to work together for common goals, for common purpose. The future is in our hands. It is not acceptable to seek division when our city needs unity.”

Reverend Clergy, Members of the Great & General Court of Massachusetts, Mr. Mayor, Councilors, School Committee Members, Mrs. Sullivan, Mrs. Blanchette, Honored Guest - Good Evening.

It is with great pleasure that I stand here this evening both as a witness and as a participant of city government at its finest. Tonight marks the 20th anniversary of our City Charter the very government we swore to uphold just moments ago. Tonight, we gather to affirm the greatness of our city - not because the height of our mill buildings, or the size of our clock tower. But due to the fact that our pride is based on a very simple premise, summed up in a

SEE **SPEECH: BLANCHETTE**
CONT. ON PAGE 13

RECÓRTELO Y PÉGUELO EN UN LUGAR VISIBLE
CUT AND PLACE IN A VISIBLE PLACE

LAWRENCE MASSACHUSETTS

ALCALDE (MAYOR)
Michael J. Sullivan
(978) 794-5858
Cel. (978) 490-0526
Home | Casa (978) 685-1720

CONCEJALES (CITY COUNCILORS)
City Council Office
(978) 794-5810

Nilka Alvarez-Rodriguez
Tel: (978) 681-1230
Patrick J. Blanchette
Tel: (978) 683-7982
Nunzio DiMarca
Tel: (978) 683-0780
Gilbert K. Frechette
Tel: (978) 682-7917
Jorge A. González
Tel: (978) 975-0327
Cel: (978) 335-3526
Marie Gosselin
Tel: (978) 683-4792
Nicholas J. Kolofoles
Tel: (978) 688-3705
Joseph W. Parolisi
Tel: (978) 681-0902
Grisel Silva
Tel: (978) 360-9234

COMITÉ ESCOLAR (SCHOOL COMMITTEE)
Martina Cruz
Tel: (978) 681-8042
Amy McGovern
Tel: (978) 682-0627
Omaira Mejía
Tel: (978) 689-3327
Gregory Morris
Tel: (978) 423-4120
Patricia Sánchez
Tel: (978) 889-5829
James S. Vittorioso
Tel: (978) 975-8025

COMITÉ ESCOLAR - ESCUELA TÉCNICA (SCHOOL COMMITTEE - TECHNICAL SCHOOL)
Richard A. Hamilton, Jr.
Tel: (978) 683-3204
Leo J. Lamontagne
Tel: (978) 689-3847
Daniel J. Fleming
Tel: (978) 689-9833

REPRESENTANTES ESTATALES (STATE REPRESENTATIVES)
Barry R. Finegold
Andover: (978) 474-8683
Home | Casa: (978) 470-4934
William A. Lantigua
Boston: (617) 722-2370
Cel: (978) 423-0079
David M. Torrisi
Boston: (617) 722-2396
Home | Casa: (978) 682-5644

SENADORA ESTATAL (STATE SENATOR)
Susan C. Tucker
Boston: (617) 722-1612
Home | Casa: (978) 475-7564

CONGRESISTA (CONGRESSMAN)
Martin T. Meehan
Washington: (202) 225-3411
Lawrence: (978) 681-6200
Home | Casa: (978) 459-0101

RECÓRTELO Y PÉGUELO EN UN LUGAR VISIBLE
CUT AND PLACE IN A VISIBLE PLACE

REV. NESS:

CONT. DE LA PÁGINA 2

obligaciones injustas, zafen los correas del yugo; dejando libre al oprimido, rompiendo cada yugo; compartiendo su pan con el hambriento, abrigando al oprimido y al mendigo; vistiendo al desnudo cuando lo vean, y volviendo sus espaldas a los suyos. Entonces su luz se aumentará como el amanecer; la luz se alzará para ustedes en la oscuridad, y las tinieblas se convertirán en mediodía para ustedes”.

En esta ciudad, una de las más pobres del estado y la nación, ustedes deben usar su tiempo y sus esfuerzos para desarrollo económico, para que aquellos que están atados por el pesado yugo de la pobreza alcancen su libertad.

En esta ciudad, en la que muchos duermen en las frías calles, ustedes deben usar su tiempo y sus esfuerzos en sociedades comunitarias, para abrigar a los mendigos y vestir a los desnudos.

En esta ciudad, en la que muchos de nuestros jóvenes abandonan la escuela o luchan para encontrar trabajos que paguen un salario decente para vivir, ustedes deben usar su tiempo y sus energías para mejorar las escuelas y crear empleos que los liberen y crear más mañanas de esperanza.

En esta ciudad, bendecida por su diversidad, con personas de tantas naciones y culturas, ustedes deben usar su tiempo y energías para dar la bienvenida, ayudar y fortalecer a este grupo de inmigrantes- ustedes nunca deben volver su espalda a los suyos.

Esa será la manera en que la luz brille y se abra paso en las tinieblas, y sus esfuerzos, su compromiso y su compasión traiga un nuevo amanecer para esta ciudad.

Como escribiera Martin Luther King Jr. desde su celda de la cárcel de Birmingham, Alabama: “El progreso humano nunca avanza en ruedas de lo inevitable; viene a través del incansable esfuerzo de hombres (y mujeres) dispuestos a trabajar junto a Dios... Debemos usar el tiempo con creatividad, con el conocimiento de que el tiempo es el correcto para hacer lo correcto.”

Dios los bendiga en sus esfuerzos y que su tiempo de servicio nos traiga esperanza.
Amén.

Celebrarán la construcción de las oficinas administrativas de la caja de ahorro



Por Dalia Díaz

Merrimack Valley Federal Credit Union (MVFCU) está preparando una ceremonia celebrando la construcción de sus nuevas oficinas administrativas en el 500 de Merrimack St., Lawrence.

CARTAS AL EDITOR

Envíe sus cartas por e-mail a: rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

“Esto es algo grandioso para la Ciudad de Lawrence. Que una institución financiera se mude para nuestra ciudad es señal de que estamos ganando la confianza de las empresas”

— Alcalde Michael J. Sullivan

Ellos planean tener unas 200 personas en asistencia y la ceremonia tendrá lugar en el edificio con las dos enormes chimeneas que está siendo renovado junto a la Ruta 495.

El Alcalde Michael J. Sullivan será el Maestro de Ceremonias y co-auspiciador

de la actividad. “Esto es algo grandioso para la Ciudad de Lawrence. Que una institución financiera se mude para nuestra ciudad es señal de que estamos ganando la confianza de las empresas,” dijo el Alcalde Sullivan.

El Presidente de la Cámara de Comercio Joseph Bevilacqua y otros dignatarios asistirán a este histórico evento.

El coro femenino de la escuela secundaria (Lawrence High School Girls Ensemble) cantará para el público invitado y los miembros del JROTC de Lawrence High School asistirán acomodando a los invitados y facilitando el tráfico afuera.

“Este es un evento de gran magnitud para la Ciudad de Lawrence y una maravillosa oportunidad para MVFCU seguir creciendo mientras sirven a otros. Estoy convencido que esta mudanza va a ser un vehículo más en la revitalización de Lawrence y un futuro glorioso para nuestra ciudad,” concluyó el Alcalde Sullivan.

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

170

FARRAH

Funeral Home

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Degnan Insurance Agency, Inc.

Automoviles - Casas - Negocios

Se habla español

Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina

85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843
(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX
www.degnaninsurance.com
Email: ldegnan@degnaninsurance.com

Entregan 2 camiones de incendio a Santo Domingo

Por Alberto Surís

El jueves, 5 de enero, 2006, una delegación de la República Dominicana recibió dos camiones de incendio de la Ciudad de Lawrence. Estos camiones fueron reemplazados meses atrás por vehículos nuevos.

El Ingeniero Andrés Graciano, Vicepresidente del Ayuntamiento de Santo Domingo Oeste, en representación del Síndico Ingeniero Francisco Peña Tavares, recibió las llaves de los camiones de manos del Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan.

Estos dos camiones serán añadidos a los tres que la municipalidad de Santo Domingo Oeste tiene en funcionamiento. “Estos camiones serán rotados por la ciudad según la necesidad”, dijo el Ingeniero Graciano, que estaba acompañado de Bianette Catherine Castillo, Tesorera del ayuntamiento de Santo Domingo Oeste.

El Cónsul General de la República Dominicana en Boston, Dominico Cabral, no estuvo presente en la ceremonia llevada a cabo en el Aeropuerto de Lawrence, en North Andover, pero



contactado telefónicamente, Cabral expresó su gratitud hacia el Alcalde Sullivan y a la Ciudad de Lawrence por tan generosa donación.

“Apreciamos mucho el gesto del Alcalde Sullivan. Es bueno saber que la República Dominicana tiene en él un amigo”, dijo Cabral.

Andrés Graciano, Vicepresidente del Ayuntamiento de Santo Domingo Oeste entregando un cheque por más de \$8,000 a Carmen Elis Collado, representante de Your Transport Solutions para pagar por el envío de los camiones a República Dominicana. Con ellos, el Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan y Bianette Catherine Castillo, Tesorera del Ayuntamiento de Santo Domingo Oeste.

Andrés Graciano, City Hall Vice-President, Santo Domingo West, delivers a check for over \$8,000 to Carmen Elis Collado, from Your Transport Solutions, to pay for the trucks’ delivery to the Dominican Republic. With them, Lawrence Mayor Michael J. Sullivan and Bianette Catherine Castillo, City Hall Treasurer, Santo Domingo West.

Santo Domingo received 2 fire trucks

By Alberto Surís

On Thursday, January 5th, 2005, a delegation from the Dominican Republic received two fire trucks from the City of Lawrence. These trucks were replaced a few months ago by new ones.

Engineer Andres Graciano, City Hall Vice-President, Santo Domingo West, representing the Mayor, Engineer Francisco Peña Tavares, received the truck keys from Lawrence Mayor, Michael J. Sullivan.

These two trucks will be added to three the Municipality of Santo Domingo West already has. “These trucks will be rotated around the Capital as needed”, said Graciano, who was accompanied by Bianette Catherine Castillo, Santo Domingo West, City Hall Treasurer.

The Dominican Republic General Consul, Dominico Cabral, was not present at the ceremony held at Lawrence Municipal Airport, in North Andover, but contacted by phone Cabral expressed

“We appreciate very much the mayor’s gesture. It’s good to know that the Dominican Republic has a friend in him”

— **Dominico Cabral**
Dominican Republic
General Consul

gratitude to Mayor Sullivan and the City of Lawrence for the generous donation.

“We appreciate very much the mayor’s gesture. It’s good to know that the Dominican Republic has a friend in him,” said Consul Cabral.



EL LAWRENCE COUNCIL ON AGING

está buscando personas mayores de 55 años interesadas en bolear. Cualquier persona interesada puede llamar al Senior Center al (978) 794-5886 desde las 12 del mediodía hasta las 4 de la tarde. Preguntar por María Silva.

THE LAWRENCE COUNCIL ON AGING

is looking for bowlers 55 or over. Anyone interested, please, contact Lawrence Senior Center at (978) 794-5886 and ask for María Silva, 12:00 noon to 4:00 PM.

Commonwealth of Massachusetts
PRIVATE DETECTIVE
Harry Maldonado
Detective
Credible & Confidential
Investigations

Tel: (978) 815-1474
Email: HMPDService@Yahoo.com

P.O. Box 592
Lawrence MA 01842

SEE OUR
WEB
PAGE

RUMBONEWS.COM

N.E.P.R.A
New England Puerto Rican Alliance
125 Amesbury Street, Suite 202
Lawrence, MA 01840
(978) 682-7105

OFRECE CLASES GRATIS

- ✓ Clases de Ingles
- ✓ Clases de Computadoras
- ✓ Clases de G.E.D
- ✓ Clases de Alfabetización

HORARIO
LUNES Y MIERCOLES
5pm-7pm
MARTES Y JUEVES
5pm-7pm

Las clases empiesan Lunes 9 de Enero de 2006.
Personas interesadas visitar nuestra oficina o llamar a Ricardo Arevalo al
(978) 682-7105

DISCURSO: BLANCHETTE

CONT. DE LA PÁGINA 3

escenario comprenden los ideales de la comunidad, fe y servicio porque ellos se han definido durante sus vidas. Una y otra vez, muchos de nosotros en el escenario han hecho decisiones difíciles cuando otras más fáciles estaban disponibles y continuarán haciéndolo.

Varios meses atrás, durante las elecciones, fuimos elegidos para reafirmar nuestros valores y compromisos y presentarlos ante la realidad y ver cómo medimos las necesidades de nuestra comunidad y nuestras promesas a futuras generaciones.

El Alcalde Sullivan, conjuntamente con el Concilio de la Ciudad, trabajará para asegurar que el trabajo sea reconocido en nuestra ciudad y grandes oportunidades sean proveídas a la ciudadanía.

Como todos ustedes saben, no es suficiente que sólo algunos de nosotros prosperemos – además de nuestra individualidad, hay otro ingrediente en nuestra ciudad, la creencia de que todos estamos conectados como una sola persona.

Si hay un niño en la parte norte o sur de la ciudad que no puede leer, eso me importa a mí, aunque no sea mi niño. Si hay un anciano que no puede pagar sus cuentas y que tenga que escoger entre sus medicinas o los impuestos de la propiedad, eso hace mi vida más pobre, no importa si no son mis abuelos.

Es una creencia fundamental—Yo cuido a mi hermano y a mi hermana, eso hace funcionar a esta ciudad. Es lo que nos permite perseguir nuestros sueños individuales mientras nos mantenemos unidos como una sola familia, un gobierno, una ciudad.

Liderazgo no es solamente acerca de ciertas técnicas o métodos sino de la forma en que abrimos nuestros corazones. Liderazgo es acerca de inspiración de nosotros mismos y de otros. Gran liderazgo es acerca de experiencias humanas, no procesos. Liderazgo no es una fórmula o un programa, es una actividad humana que proviene del corazón y considera los corazones de los demás. Debe ser una actitud, no una rutina.

En el momento en que estoy hablando, hay un grupo preparado a dividirnos – los enredadores, los que inventan historias. Bueno, esta noche yo les digo a esos que no hay un norte o un sur en Lawrence – que no hay un Lawrence negro o blanco y que no hay un Lawrence latino o asiático – solo hay una ciudad de Lawrence – Una ciudad. ¡Nuestra ciudad!

Nunca avanzaremos a menos que nos

Amigos, si ustedes sienten la misma energía que yo siento, si ustedes están motivados como lo estoy, si ustedes sienten la misma pasión que yo siento, entonces yo les pido que pongan su grano de arena en nuestra ciudad.

demos cuenta de que necesitamos trabajar juntos para metas comunes, para el propósito común. El futuro está en nuestras manos. No es bueno buscar división, cuando nuestra Ciudad de Lawrence necesita unidad.

Hoy, avancemos. Todos debemos participar en un gobierno de esperanza en lugar de uno de escepticismo. Una creencia de que habrá mejores días pero comprendamos que esos son nuestros días. Hoy representa el pasado, el presente y el futuro de nuestra ciudad.

Esta noche, estamos solicitando ayuda de nuestra comunidad – por voluntarios para que se envuelvan en el proceso. Yo digo que es su trabajo el hablar sobre el presupuesto, incremento en los impuestos, educación, variantes zonales, seguridad pública. Hoy es su oportunidad de estrechar manos con los miembros del gobierno envueltos en el proceso.

Participar en una junta o comisión, unirse a una de nuestras asociaciones de vecinos o solo sintonizando nuestro canal de televisión de acceso local o de gobierno. Esta es su ciudad, nuestra ciudad, una ciudad que trabaja para el pueblo, por el pueblo.

Amigos, si ustedes sienten la misma energía que yo siento, si ustedes están motivados como lo estoy, si ustedes sienten la misma pasión que yo siento, entonces yo les pido que pongan su grano de arena en nuestra ciudad. Encuentren una razón y háganla realidad, ya que esta es la oportunidad de lanzar nuestra ciudad hacia el progreso.

Para terminar, quiero recordarles las palabras del Ex Presidente Teddy Roosevelt, que una vez dijo: “Entren en acción, hagan cosas; sean sanos; no desperdicien su tiempo; creen, actúen, tomen un sitio donde quiera que estén y sean algo”.

Gracias y buenas noches.

Notas de su Bibliotecaria



Por Maureen Nimmo
Directora
Biblioteca Pública de Lawrence

¡Saludos Amigos Lectores! Con la primera etapa del proyecto de renovación finalizado, ya estamos nuevamente abiertos para el público. Mientras escribo esto, el personal está en el segundo piso trabajando arduamente para regresar todos los materiales a su lugar; mientras tratan de causarles a ustedes la menor inconveniencia posible. Es mucho trabajo, pero sinceramente ha valido la pena.

Quisiera agradecer públicamente a las compañías que han hecho todo esto posible. Nuestros arquitectos de Gienappe Designs, los instaladores de las alfombras de Capital Carpet y todas las personas que movieron los materiales y muebles son de Tobin Movers y Biblio Tech. Ellos todos tuvieron que trabajar juntos para poder lograr todo el trabajo del segundo piso en solamente dos semanas. Aprecio grandemente todo el esfuerzo y profesionalismo de estas compañías, especialmente de John, Billy, Gabriel y Brian.

El próximo paso es el Departamento de Niños. Esta área está fuera de servicio hasta la semana que viene pues en este momento le están poniendo la alfombra nueva. A pesar de tener este departamento cerrado el resto de la biblioteca está abierta y funcionando. Tan pronto este área se termine todos nuestros servicios estarán nuevamente disponibles.

Entre otras noticias: hemos recibido una dádiva de parte de Verizon para adquirir materiales de aprendizaje. Estos fondos fueron concedidos a cinco bibliotecas en el estado de Massachusetts y cada una de ellas tuvo la oportunidad de escribir su parte de la aplicación y determinar cómo se usarían los fondos. Nosotros utilizaremos esta beca para la compra de materiales para el aprendizaje de idiomas. Nuestra biblioteca utiliza muchos de estos materiales y queremos estar seguros de que contamos con suficiente materiales para todos los que los necesitan. Estaremos comprando más de la serie de *Inglés sin Barreras*, como

...hemos recibido una dádiva de parte de Verizon para adquirir materiales de aprendizaje... Nosotros utilizaremos esta beca para la compra de materiales para el aprendizaje de idiomas. Nuestra biblioteca utiliza muchos de estos materiales y queremos estar seguros de que contamos con suficiente materiales para todos los que los necesiten.

también materiales para ayudar a las personas que hablan francés, árabe, vietnamita y khmer. También proveeremos materiales para las personas que hablan inglés y que desean aprender otros idiomas especialmente programas para ayudar con vocabulario a profesionales.

Gracias a los fondos del White Fund y en colaboración con el Departamento de Instrucción Pública, la biblioteca pronto podrá proveer un nuevo servicio a los estudiantes de la ciudad. Este programa, llamado Tutor.com, provee ayuda a los estudiantes con sus tareas después de las horas escolares. Le ofrecerá asistencia a estudiantes del 4to grado en adelante con matemáticas, lenguaje, ciencias y estudios sociales. Les proveeré más detalles en el futuro, ahora mismo tengo la fecha de febrero 1ro como el día que se podrá comenzar a utilizar este sistema. Así me dará tiempo de procesar e instalar el sistema y proveer orientación tanto a mis empleados como a los maestros. Los mantendré informados.

Quiero terminar esta, deseándoles un Feliz y Próspero Año Nuevo. ¡Nos vemos (en una mejorada y linda) biblioteca!

Traiga este anuncio y lave 25 Lbs. GRATIS
LÍMITE: UNO POR VISITA

WASH INN

64 Swan St.
Methuen, MA
978-681-1181
(Entrada por detrás CVS)

Abierto 7 Días

Deje su ropa y se la Lavamos, Secamos y Doblamos

Pague en Efectivo
NO SE ACEPTAN TARJETAS

¿CASA NUEVA?

Ya sea que quiere comprar, vender o necesita el préstamo...

Jorge L. Núñez
Agente de bienes raíces &
Originador de Préstamos Hipotecarios

(978) 457-5466

Vitaminas y Productos Naturales

LLAME A FIFI GARCÍA

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural.
Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el cassette con la compra de más de \$15.

“El Asesino Silencioso”

681-9129

DISCURSO: SULLIVAN

CONT. DE LA PÁGINA 3

Es el nuevo propietario que ha comprado casa por primera vez y ha alcanzado el sueño americano.

Es el alumno de segundo grado en la Escuela de South Lawrence East que justo a terminado su primer libro, en inglés.

Es el voluntario de MCAS que tiene una meta en mente y es la de ayudar a los estudiantes.

Es el maestro, el policía y el bombero que con su buen trabajo están haciendo grande esta ciudad.

Son los grupos de Asociaciones de Vecindario que han dicho ‘¡Basta ya!’ y están tomando nuestras calles de nuevo!’

Durante los pasados 4 años, trabajando juntos, hemos progresado mucho

- Gracias al duro trabajo de nuestra policía y del departamento de incendios:
- El crimen se ha reducido por los últimos 7 años consecutivos.
- El robo de autos es el más bajo de todos los tiempos (ya no somos la Capital de América)
- El nivel de los incendios intencionales es el más bajo desde 1969.
- Como resultado del excelente trabajo de la policía, igual que el anuncio de la compañía de seguros del geico. ¡Acabo de ahorrarme cantidad de dinero en mi seguro!
- Aunque la ciudad todavía enfrenta muchos retos, Lawrence no ha tenido un homicidio por más de 16 meses. La última vez que sucedió así, fue en 1972.

Trabajando juntos hemos invertido inteligentemente en nuestra ciudad (mejoras de capital)

- Hemos pavimentado casi todas las calles principales de Lawrence.
- Hemos remozado nuestro ayuntamiento.
- Hemos renovado todas nuestras estaciones de incendio.
- Hemos comprado nuevos autos para la policía y vehículos de incendio.
- Hemos invertido en cada parque y hemos construido cuatro parque de pelota nuevos aquí mismo, fuera de este edificio.
- Estamos construyendo una nueva planta

de tratamiento de agua.

- Hemos renovado totalmente el Estadio de los Veteranos. Esto honrará a todos nuestros veteranos tanto muertos como vivos. Este estadio se convertirá en una atracción para deportes y entretenimiento para todo el estado. Por su tamaño, es la segunda arena abierta del estado.
- Trabajando juntos, hemos atraído inversiones privadas. Inversiones privadas y corporaciones están regresando a Lawrence. Ellos están confiados de que Lawrence es un lugar seguro para invertir y de que van a tener buenos retornos de sus inversiones.
- El McGovern Transportation Center ha añadido cantidad de excitación a la ciudad. La inauguración fue un gran éxito y el ir a Boston y regresar, nunca fue más fácil. Este centro de transportación ha creado confianza entre los dueños de antiguas fábricas de que una mezcla de viviendas está trabajando en Lawrence.

Trabajando juntos hemos hecho grandes mejoras a través de nuestras escuelas

- Los padres están más confiados acerca de la educación de sus hijos.
- 3 nuevas escuelas de primaria construidas.
- Renovado CCHS (Central Catholic High School)
- Renovada la escuela vocacional.
- Un 80% de la nueva escuela superior de Lawrence, a un costo de \$110M, está terminada.
- La escuela superior ha recobrado su acreditación.
- Más estudiantes están pasando los exámenes de MCAS.
- Más estudiantes que nunca se están matriculando en la escuela superior.
- Hemos logrado grandes logros durante los cuatro años pero todo esto irá a los libros de historia.

Tenemos cantidad de trabajo a realizar juntos por los próximos 4 años

- Una de nuestras primeras prioridades en este nuevo año es asegurarnos de que

Es ahora nuestra responsabilidad como oficiales electos y preocupados ciudadanos, el asegurarnos de que Ana, Meredith y Alicia todas tienen la oportunidad de una gran vida aquí mismo en Lawrence.

nuestro departamento de policía tenga todas las herramientas necesarias para continuar haciendo un buen trabajo, manteniendo nuestra ciudad segura. Necesitamos el compromiso de todos para hacer avanzar la construcción de una nueva estación de policía para nuestros hombres y mujeres en azul. Sabemos que una ciudad segura mantendrá nuestra economía fuerte.

- Tenemos que mantener el desarrollo económico aún más fuerte.
- Tenemos que continuar encontrando las formas de que las compañías se sientan confiadas en mudar sus empresas a Lawrence y que contraten personal de Lawrence.
- Tenemos que saber cómo mercadear a Lawrence por todo el estado y a través del país.
- Esto significa más trabajo para nuestra gente.
- También tenemos que mantener en mente de que nunca un CEO ha empleado a alguien por tiempo completo porque

sintieran lástima por ellos.

- Tenemos que seguir buscando la forma de proveer más educación adulta en la ciudad

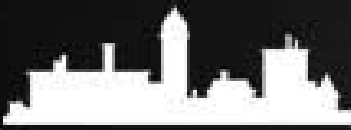
El tiempo es el correcto para el retorno de la Calle Essex. Según se incrementa la actividad en los antiguos edificios, se hace crítico de que se desarrolle un plan y se implemente ahora. No toleraremos más edificios vacíos en la Calle Essex.

Tenemos que llamar a toda la comunidad en nombre de nuestros niños. Tenemos ciertos retos únicos con nuestra maravillosa población inmigrante. Cuando una comunidad se une por una causa común, todos ganamos. Yo alabo a todas las compañías, padres, voluntarios que han estado envueltos y ahora tenemos que llamarlos de nuevo para que nuestros niños alcancen un nivel proficiente.

Hay algo diferente acerca de esta ciudad. Yo nunca había visto tantas personas bondadosas como las que he visto durante estos últimos cuatro años. Sucede cada vez que una tragedia golpea a Lawrence así como en el extranjero. La gente abre sus corazones y entrega su dinero por una causa común. Esta es una ciudad verdaderamente llena de compasión y oportunidad.

Así que esta noche, comprometámonos en ayudar a esos recién nacidos que acaban de entrar en nuestro mundo y hagámosles sus vidas mejores. Somos nosotros todos los que podemos y haremos que esto suceda. Van a ser ustedes los que escriban los libros de historia para el futuro, y nosotros continuaremos haciendo a Lawrence, Mass, la mejor ciudad del mundo.

Gracias.



Greater Lawrence Family Health Center
Presenta

Una serie de 5 partes enfocada en

La Diabetes, Prevención de Diabetes y el Bienestar

Con la Dra. Trinidad Tellez y miembros de la Coalición de Diabetes Hoy de Lawrence

Escuche La Voz Del Pueblo WCEC-AM (1110)
¡Llame con sus preguntas!
978.689.2900 & 978.681.1110

Jueves **Diciembre 8**
Diciembre 15
Enero 5
Enero 12
Enero 19

De 10:00am-11:00am

Hágase de una Página de Web Hoy
¡Empiece a tomar órdenes mañana!

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.



Para más información llame al:
1-888-892-8901

<http://www.susansmall.com>

Juramentan nuevo gobiern



Reelected GLT School Committee Member Leo J. Lamontagne and Lawrence School Committee Member Amy McGovern with a group of relatives.



Mark Sullivan, hermano del Alcalde Michael J. Sullivan, le toma el juramento a su cargo.
Mark Sullivan, Mayor Michael J. Sullivan's brother, taking the oath of office.



El Jefe de Policía John J. Romero y Sharon Birchall, disfrutando de la fiesta.
Chief of Police John J. Romero and Sharon Birchall enjoying the party.



Patrick J. Blanchette y Gilbert K. Frechette, Presidente y Vicepresidente del Concilio de la Ciudad, respectivamente, luciendo tan bien como lucían dos años atrás.
Patrick J. Blanchette and Gilbert K. Frechette, City Council President and Vice President, respectively, looking as good as they did two years ago.



La Concejala Nilka Álvarez-Rodríguez, su esposo Richard con Annia Lember y algunos amigos.
Councilor Nilka Alvarez-Rodriguez her husband Richard and Annia Lember with some friends.

no de Lawrence



Councilor Nicholas Kolofos and Lawrence School Committee Member Martina Cruz with family members and friends.



La miembro del Comité Escolar Omaira Mejía reacciona a las breves palabras pronunciadas en español por el Concejal Patrick Blanchette.
School Committee Member Omaira Mejía reacts to Patrick Blanchette's few words in Spanish.



El Dr. Richard McGovern y la Concejala Marie Gosselin haciendo su selección.
Dr. Richard McGovern and Councilor Marie Gosselin making their selection.



"El Alcalde Sullivan está sentado detrás de mí esta noche, porque esa es la forma en que nos sentábamos en la escuela", dijo el Escribano William J. Maloney de forma jocosa.
"Mayor Sullivan is sitting behind me tonight, because that's the way it was all through school", said City Clerk William J. Maloney jokingly.



Domingo Meléndez y Eddy Anderson disfrutando de la cena.
Domingo Melendez and Eddy Anderson, enjoying the dinner.



Joseph Bevilacqua, Myles Burke and Jack Fitzpatrick disfrutando de la deliciosa comida de Sal's Restaurant and Conference Center después de la ceremonia.
Joseph Bevilacqua, Myles Burke and Jack Fitzpatrick enjoying the food at Sal's Restaurant and Conference Center after the ceremony.

SPEECH: SULLIVAN

CONT. FROM PAGE 3

Lawrence; Ana Baez, Meredith Pineda and Alicia Tejada all born at the Lawrence General Hospital

It is now our responsibility as elected officials and concerned citizens to make sure that Ana, Meredith and Alicia all have the opportunity for a great life right here in Lawrence.

I am confident that this city is capable of producing success stories. I have seen it happen over the past four years.

So who is making this city great...

It is the new first time home-owner that just purchased a home and achieved the American dream.

It is the second grader at the South Lawrence East School that just completed their first book .in English.

It is the MCAS “Stand and Deliver” volunteer that has one goal in mind and that is to help students.

It is the teachers, the police officers and the firefighters that through their fine work are making this city great.

It is the neighborhood groups that have said enough is enough and we are taking our streets back.

Working together we accomplished a lot over the past 4 years

- Through the hard work of our police and fire departments.
- Crime is down 7 straight years in a row.
- Auto theft is at an all time low (no longer the capital of America)
- Arson rate is at an all time low (lowest since 1969)
- As a result of wonderful police work just like the geico insurance ad... *I just saved a ton of money on my insurance!!!*
- While the city still faces some challenges Lawrence hasn’t had a homicide for over 16 months, the last time this happened was 1972.
- Working together we have invested wisely back into our city (capital improvement board importance)
- We have repaved almost every main street into the city of Lawrence
- We have renovated our city hall
- We have renovated all of our firehouses
- We have purchased police and fire vehicles
- We have invested in every park and have built four new ones right outside this building.
- We are building a new water treatment plant
- We have totally renovated Veterans’ Memorial Park. This will truly honor all of our veterans both dead and alive. This stadium will become a major attraction for sports and entertainment activity all over the state. It is the second largest open arena in the state.
- Working together we have attracted private investment. Private investment and corporate America is coming back to Lawrence. They are now confident that Lawrence is a safe place to invest in and there will be a good return on their dollar.
- The McGovern Transportation Center has added a lot of excitement throughout the city. The opening was a great success and getting back and forth to Boston will never be easier. This transportation center has given mill owners confidence that a mix of housing will now work in

this city.

Working together we have made great improvements throughout our schools

- Parents are more confident about the education environment.
- 3 new grammar schools built.
- Renovated CCHS.
- Renovated vocational school.
- New Lawrence \$110M Lawrence High School that is 80% complete.
- Re-gained accreditation at the high school.
- More students than ever are passing the MCAS test.
- More students than ever are enrolling at the high school.
- We have made great strides over the past four years but all this can go into the history books of the past.

We have a lot of work to do together over the next 4 years

- One of our first priorities in the New Year is to make sure that our police department has all the tools they need to continue doing the great work keeping our city safe. We need to all commit to moving forward with the construction of a new police station for our men and women in

Today marks a very proud day for the Sullivan family as it puts my mother, Ann Sullivan, into the history books of Lawrence. Today she can brag that she was witness to the swearing in of two of her sons serving two consecutive terms as mayor of the Great City of Lawrence.

blue. We know that a safe city will keep our economy going.

- We need to keep the economic development going even stronger.
- We need to continue finding ways to make companies feel confident that they should move to Lawrence and hire people from Lawrence.
- We need to now market Lawrence all over the state and throughout the country.
- This means more jobs for local people.
- We also must keep in mind that there has never been a CEO that has hired anyone full time because they feel sorry for them.
- We need to continue finding ways to fund more adult education classes throughout the city

Rev. Ness’ Speech

I call heaven and earth today to witness against you: I have set before you life and death, the blessing and the curse. Choose life, then, that you and your descendants may live...”



With these words the Book of Deuteronomy issues a direct challenge not only to the people of Israel but to us as well, centuries

later:

Our lives, our work, all our decisions must seek to support life and the safety and well-being of all life.

We pray this evening for the men and women who dedicate themselves to protecting the citizens of this city: police officers and law enforcement officials, firefighters, medical and emergency staff, and others who keep public safety ever in their minds, hearts and energies.

We pray for the elected officials whose period of public service is inaugurated this evening, that they may be unswerving in their dedication to the common good, placing the needs of others before their own.

As we hold close the memory of Kevin Callahan this night, we perhaps appreciate more deeply the fragility and brevity of our time on this earth, as well as the incredible power of our compassionate efforts. In his memory, let

not the lofty and idealistic language of our speeches and prayers keep us from taking a long, loving look at the reality in which you are challenged to serve.

What the prophet Isaiah said centuries ago about fasting, we repeat this evening as a charge to all of you who serve the community:

This is the service that I wish: releasing those bound unjustly, untying the thongs of the yoke; setting free the oppressed, breaking every yoke; sharing your bread with the hungry, sheltering the oppressed and the homeless; clothing the naked when you see them, and turning your back on your own. Then your light shall break forth like the dawn; light shall rise for you in the darkness, and the gloom shall become for you like midday.

In this city, one of the poorest in both the state and the nation, you must use your time and your efforts for economic development, to set free those bound by the heavy yoke of poverty.

In this city, in which too many people sleep in the cold of wintry street, you must use your time and your efforts for community partnerships, to shelter the homeless and clothe the naked;

In this city, in which too many of our young people drop out of school or struggle to find jobs that pay a decent living wage, you must use your time and your efforts to improve our schools and to create jobs, to set them free to see more hopeful tomorrows.

The timing is right for the Essex Street comeback. As more activity is happening throughout our larger mill buildings it is critical that we develop a real plan and implement it now. We will not tolerate any more vacant buildings on Essex Street.

We need to call together the whole community on behalf of our children. We have unique challenges in Lawrence with our wonderful immigrant population. When a community comes together for a common cause we all win. I commend all the companies, parents, volunteers that have been so involved and now we know we need to step it up so that all of our children can achieve at a proficient rate.

There is something different about this city. I have never seen more caring, loving people than I have during the last four years. It happens when tragedy hits both in Lawrence and overseas. People pour out their hearts and money for a common cause. This is truly a city of compassion and opportunity.

So tonight let us pledge to help those newborns that entered our world today to help make their life better. It is all of us that can and will make this happen. It is all of you that will write the history books for the future and we continue to make Lawrence, Mass. the best city in the world. Thank you

As Martin Luther King, Jr. wrote from his jail cell in Birmingham, Alabama: “Human progress never rolls in on wheels of inevitability; it comes through the tireless efforts of men [and women] willing to be co-workers with God... We must use time creatively, in the knowledge that the time is always ripe to do right.”

In this city, a city blessed with great diversity and with people from so many nations and cultures, you must use your time and efforts to welcome, support and empower this immigrant population—you must never turn your back on your own flesh.

For only then will light shine forth in the darkness, and your time and your efforts, your commitment and your compassion will bring forth a new dawn for this city.

As Martin Luther King, Jr. wrote from his jail cell in Birmingham, Alabama: “Human progress never rolls in on wheels of inevitability; it comes through the tireless efforts of men [and women] willing to be co-workers with God... We must use time creatively, in the knowledge that the time is always ripe to do right.”

May God bless you in your efforts and may your time of service bring us hope. Amen.

Credit Union’s Ground Breaking of new Corporate Offices



Don’t miss
Open Mic
at the
Lawrence
Music
Clubhouse!

Every Monday the Clubhouse hosts Open Mic Nights from 5:00 to 7:00 pm. Musicians, vocalists, poets, dancers and storytellers are invited to perform. Beginners, amateurs, professionals and fans are all welcome. To sign up for an Open Mic Night come by 4:30 pm on that Monday or sign up in advance with Amy Baione or Aimee Tejeda. Two piece limit; approximately 5-6 minutes per performer. Come check out the local talent!

For more information,
contact Music Clubhouse
Director Amy Baione at
978-686-6191

By Dalia Díaz

The Merrimack Valley Federal Credit Union (MVFCU) is preparing for the ground breaking ceremony to mark the move of their Corporate Offices to 500 Merrimack St., Lawrence.

They are planning on having around 200 people in attendance and the celebration will take place in the old mill building with the two huge smoke stacks that is being renovated adjacent to Rt. 495.

Mayor Michael J. Sullivan will be the Master of Ceremonies and he is a co-sponsor of the event. “This is very exciting for the City of Lawrence. A financial institution moving its corporate offices to our city is a sign that companies are gaining confidence in Lawrence,” Mayor Sullivan said.

The President of the Chamber of Commerce Joseph Bevilacqua and other dignitaries will attend this historic ground

“This is very exciting for the City of Lawrence. A financial institution moving its corporate offices to our city is a sign that companies are gaining confidence in Lawrence”

— Mayor
Michael J. Sullivan

breaking.
The Lawrence High School Girls Ensemble will sing for the invited guests and the Lawrence High School JROTC members will help out ushering the guests and easing the traffic in the parking lot.
“This is major event for the City of Lawrence and a wonderful opportunity for MVFCU to grow while serving others. We

feel very strongly that this move is going to be a catalyst in Lawrence’s revitalization and a glorious future for our city,” concluded Mayor Sullivan.



Write to us /
Escríbanos a:
rumbo@rumbonews.com

Come to celebrate the

Three King’s Day

with the Puerto Rican Movement

Enjoy the Three King’s Day story,
the music, the dances, the food and...
receive your bag of candies & a nice gift
from the Three Kings hands.

when: Sunday January 8th, 2006
where: YMCA 16 Lawrence, St. Law. MA
time: 1pm-5pm

Sponsored by: Reyes Realty & Associates
Puerto Rican Movement & NEPRA,

Cambridge College

- Save The Date: Ladder to Language Group 2 is Graduating!
- Cambridge College Lawrence Site is having a special ceremony on:
January 11, 2006 at 6:00 P.M.
- Please mark this important date on your calendar. We want to see you there!



Fifth Annual CCHS Neighborhood Baseball Clinic & Christmas Party

Members of the Central Catholic baseball team volunteered their time to teach baseball skills to local children in the school's Memorial Gymnasium, Thursday, December 15th. They also provided Christmas gifts for their young counterparts. This year's participants included 5th graders from the Wetherbee School in Lawrence.



Youth Choir at the Spanish Evangelical Church visited SunBridge Care & Rehabilitation

The Youth Choir at the Spanish Evangelical Church on Warren Street in Lawrence recently entertained the residents at SunBridge Care & Rehabilitation on Essex Street in Lawrence with Christmas Carols. The windows in the background were painted by Ramon Venegas, a resident in the nursing home.

Members of the Student Council from the Guilmette School on Bodwell Street in Lawrence recently hosted a Christmas Party for residents at SunBridge Care & Rehabilitation on Essex Street in Lawrence.

"We want to recognize and thank these wonderful children for their generosity to our nursing home residents this holiday season," said Robin T. Fortin, the facility's administrator.

The Student Council conducted fund raisers to host the party and entertained the residents with Christmas Carols.

Notes from your Librarian



Maureen Nimmo
Director
Lawrence Public Library

Hi Rumbo readers. Well, the first stage of our renovations is completed and we're open for business again, if in a somewhat limited fashion. As I write this our staff on the second floor is trying to get things back in place in order to minimize the inconvenience to all of you. I do hope you will bear with us. I must say though, all the work is worth it. The building looks so much better. I can't wait till our offices on the third floor are done too.

I really want to put in a word for the companies that are actually doing the work here. Our architects are from Gienappe Designs, the carpet is being laid by Capital Carpet and the moving done by Tobin Movers and Biblio Tech. It took a lot of cooperation and skill to get the second floor done in the two-week period we had allowed. I really appreciate the professionalism of the whole crew especially John, Billy, Gabriel and Brian.

The next "hot zone" will be the children's room. That area is being taken apart right now and will be out of commission till the end of the week. At least we can work around the children's area without having to close the building. Once that is finished we should be able to proceed with our regular level of service until the project is completed.

In other news: we have received a generous grant from Verizon for literacy materials. This grant was given to six different Massachusetts libraries and each library was able to write its own part of the application and to determine how to use the funds. We will be using the money to purchase language-learning materials. Our library uses a lot of this sort of thing and we like to be sure our stock is keeping up with the demand. We will be purchasing more of the *Ingles sin Barreras* series as well as material to help French, Arabic, Vietnamese and Khmer speakers to learn English. We will also

...we have received a generous grant from Verizon for literacy materials... We will be using the money to purchase language-learning materials. Our library uses a lot of this sort of thing and we like to be sure our stock is keeping up with the demand.

be providing material for English speakers to learn any of those languages with a concentration on programs geared towards teaching professional vocabulary.

A very exciting new development: Thanks to funding from the White Fund, and collaboration with the School Department, the library will soon be able to offer a new service to our student population. The program, Tutor.com, is an online after school homework help service. It will offer assistance to students from the 4th grade through to the college prep level in math, language, sciences and social sciences. I will be providing much more detail on this in future columns and I will be contacting all local media as this program gets ready to be made available. Right now I am looking at a start date of February 1st, which should give me the time to process the paper work and to get orientation going for our staff and for teachers in the school system. I'll keep you all up to date.

I would like to wish you all a happy and prosperous new year. Let's hope we don't have too awful a winter. See you at the (new improved beautiful) library!

Get A Web Page Today....

Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 850 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 10-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



For information, call:
888-892-8901

<http://www.penchionline.com>

SEE OUR WEB PAGE
RUMBONEWS.COM



SPEECH: BLANCHETTE

CONT. FROM PAGE 3

declaration made over two hundred years ago:

"We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain inalienable rights that among these are Life, Liberty and the pursuit of Happiness."

Lawrencians don't expect local government to solve all their problems. But they sense, deep in their bones, that with a mood of cooperation and teamwork, we can make sure that the doors of opportunity remain open to all.

Those sitting on stage understand the ideals of community, faith, and service because they've defined it all of their lives. Again and again, many of us on stage have made touch choices when easier ones were available and they will continue to do just that.

A few months ago during the election we were called to reaffirm our values and our commitments, to hold them against a hard reality and see how we're measuring up to the needs of our community and our promises to future generations.

Mayor Sullivan along side of the City Council will now work to assure that hard work is recognized in our city and great opportunity is provided to all of our citizenry.

As you know, it's not enough for just some of us to prosper - for alongside our famous uniqueness, there's another ingredient in our city, a belief that we all connected as one people. If there is a child on the north side of our city or the south side of our city who can't read, that matters to me, even if it's not my child. If there is a senior citizen somewhere who can't pay their bills, and having to choose between medicine and the property taxes, that makes my life poorer, even if it's not my grandparent. It is that fundamental belief — I am my brother's keeper. I am my sister's keeper that makes our city work. It's what allows us to pursue our individual dreams and yet still come together as one family, one government, one city.

Leadership is not so much about a certain technique or methods as it is about opening the heart. Leadership is about inspiration-of oneself and of others. Great leadership is about human experiences, not processes. Leadership is not a formula or a program, it is a human activity that comes from the heart and considers the hearts of others. It should be an attitude, not a routine. Now even as I speak, there are those who are preparing to divide us — the spin masters, the negative story tellers, Well, I say to them tonight, there is no North or South Lawrence - there is not a Black Lawrence or White Lawrence there is not a Latino Lawrence or an Asian Lawrence - their is only a city of Lawrence - One City, our city!

(Mr. Blanchette read the following in Spanish)

Nosotros nunca nos adelantaremos a menos que nosotros nos demos cuenta de que necesitamos trabajar juntos para metas comunes, para el propósito común. El futuro está en nuestras manos. No es bueno



La miembro del Comité Escolar Omaira Mejía reacciona a las breves palabras pronunciadas en español por el Concejal Patrick Blanchette.

School Committee Member Omaira Mejía reacts to Patrick Blanchette's few words in Spanish.

Folks, if you feel the same energy that I do, if you feel the same urgency that I do, if you feel the same passion that I do, - Then I ask you to make your mark on our city. Find a nitch and carve it out, as it is our time as a city to zoom into progress.

buscar división cuando nuestra Ciudad de Lawrence necesita unidad.

(We will never move forward unless we realize that we need to work together for common goals, for common purpose. The future is in our hands. It is not acceptable to seek division when our city needs unity.)

Today, moving forward - we should all participate in a government of hope rather than one of cynicism. A Belief that there are better days ahead, but let's realize that these are our days. Today represents the past, present and future of our city.

Tonight we call upon our community for help - for volunteerism, to become engaged in the process. It is your job; I say, to speak out on budget issues, tax increases, education, zoning variances, public safety issues. Today is your chance to hold hands with city government being involved in the process, participating on a city board or commission, joining one of our neighborhood associations or just tuning into your government on local cable access television.

This is your city, our city, one city that works for the people by the people.

Folks, if you feel the same energy that I do, if you feel the same urgency that I do, if you feel the same passion that I do, - Then I ask you to make your mark on our city. Find a nitch and carve it out, as it is our time as a city to zoom into progress.

In closing I ask you to remember the words of former President Teddy Roosevelt who once said:

"Get action, do things; be sane; don't fritter away your time; create, act, take a place wherever you are and be somebody."
Thank you & Good Night!

EXPLORE
ESSEX ART CENTER

56 Island Street
Lawrence, MA 01840

ages 3 to adults
explore clay, drawing,
painting, photography
and more through our
classes and galleries

10 week program starts Jan 23

www.essexartcenter.com

978.685.2343

FREE EVENT!

FRIDAY
January 13th
3 - 7 p.m.

VIEW art in the galleries
MEET our teachers
SEE artists working
BE INSPIRED TO CREATE
and FIND
THE ARTIST IN YOU

Aseveraciones en anuncios publicitarios y trucos de publicidad

Si eres un chico promedio estadounidense, ves cerca de 1,500 mensajes publicitarios diariamente. ¡Sí, 1,500 mensajes cada día de tu vida! Proviene de la radio, televisión, vallas publicitarias, revistas, periódicos, taxis, buses, afiches, máquinas de soda y la Internet; y es que esto va en aumento. Por ejemplo, ciertos anunciantes están pagando \$400 al mes a conductores en San Francisco para que pongan publicidad en sus autos. Una valla con ruedas!

La publicidad tiene una influencia muy poderosa, tan poderosa que las cortes de justicia dictaron recientemente que los fabricantes de cigarrillos no pueden anunciar sus productos a los niños. Las investigaciones han determinado que la publicidad de cigarrillos era muy efectiva para que los niños comenzaran a fumar.

La ley protege al público de publicidad falsa. Cuando un anunciante asevera algo, dicha aseveración tiene que ser precisa y verdadera. Sin embargo 10% de la población estadounidense siente que la mayoría de los anunciantes no dicen la verdad. ¿Por qué somos tan escépticos?

La buena publicidad ofrece información y da a conocer los beneficios de un producto, pero el propósito es el de obligarle a comprar algo, lo cual no es necesariamente malo. Sin embargo es fastidioso cuando nos envían mensajes sobre cosas que no queremos. La mala publicidad consiste en mensajes que son menos que honestos sobre el funcionamiento, necesidad o uso de un producto.

Trucos publicitarios

Ciertos anunciantes utilizan “infomerciales”, que son mensajes sobre productos e información de utilidad para el consumidor. Los encontrará en todos los medios publicitarios — escritos, televisivos y radial.

Por ejemplo, la edición de septiembre de 2000 de la revista *Teen People* contenía 300 páginas con más de 500 anuncios. Algunos de estos artículos son en realidad anuncios largos. Es difícil distinguir lo que

La buena publicidad ofrece información y da a conocer los beneficios de un producto, pero el propósito es el de obligarle a comprar algo, lo cual no es necesariamente malo. La mala publicidad consiste en mensajes que son menos que honestos sobre el funcionamiento, necesidad o uso de un producto.

es publicidad y noticias. Un ejemplo de infomercial se encuentra en la sección de las Olimpiadas de Australia. El artículo clasifica las 10 mejores cosas que se pueden hacer en Sydney. Sin embargo, la mayoría de dichas actividades tienen un producto asociado con la idea. Así es como el infomercial surte efecto — al dar información mencionando disimuladamente un producto comercial.

Teen People también publicó un artículo noticioso acerca de los artistas que se presentaron en un concierto reciente en Nueva York—patrocinado por la estación Z100. ¿Qué hay de malo en esto? Nada, excepto que fue publicado como una noticia en vez de un anuncio de la estación de radio.

Algunos de los infomerciales más obvios son programas de televisión que duran media hora, tal como “abdominales de acero” o demostraciones de cocina que requieren el último equipo de cocina. No hay nada de malo con éste tipo de programa siempre y cuando se aclare que son anuncios publicitarios y no programas de entretenimiento o noticias.

Para comprender las aseveraciones publicitarias, tenemos que separar lo que

son cosas que *necesitamos* de las que *queremos* tener. Un ejemplo sería cuando quieres comprar una marca particular de zapatos ya que necesitas zapatos. Está bien el comprar determinada marca, pero hay que entender el propósito de la compra. No compres sólo porque el anunciante asevera que “necesitas” el tipo de zapato que vende.

Muerde y Cambia

Otra forma de publicidad con la que hay que ser cuidadoso es juego de “muerde y cambia”. Esto ocurre cuando el anuncio presenta una ganga, pero cuando llegas al comercio el producto se ha terminado y el vendedor te ofrece algo distinto y con un precio más alto. Esta es una práctica ilegal.

No confundas el muerde y cambia con una situación diferente y legal conocida como el líder de pérdida. El anunciante ofrece un precio bajo con el producto de líder de pérdida para atraer al público a su comercio. El comercio no gana dinero con este producto, pero se beneficia con la visita del público que compra otros artículos. Esto es legal siempre y cuando haya un buen surtido del producto o si está disponible al menor precio una vez haya existencias.

Una estación de radio anunció que habría boletos para un concierto en \$25. Cuando los clientes llegaron a comprar los boletos minutos después, solamente había boletos de \$55. Sea el juez. De veras se acabaron los boletos de \$25, ¿o fue una trampa para que la gente comprara los boletos más caros?

El almacén Payless ShoeSource publicó un mensaje a página entera en la revista *Teen People* en donde ponía “Buenos zapatos a \$13 el par. Tu decisión: por sólo 2.5 horas de cuidado de niños.” Payless sabe que \$13 es un mensaje poderoso que atraerá a los jóvenes a sus almacenes. También saben que muchos comprarán zapatos más caros, pero es legal mientras mantengan un surtido de los zapatos de \$13.

Wal-Mart tomó un camino un poco distinto con su anuncio de zapatos “Sin Fronteras”. En vez de listar precios específicos, lo que hicieron fue repetir su lema “Siempre al Bajo Precio Diario”. No podrías saber qué es lo que el anuncio significa a menos que compres allí de seguido y compares los precios de otros comercios.

Publicidad en la Internet

La publicidad en la Internet presenta ventajas y desventajas para los compradores y vendedores. Los anunciantes saben que cuando alguien hace un click en su sitio de Internet es porque está interesado en su producto. Los compradores potenciales obtienen con frecuencia información valiosa. Sin embargo si das tu nombre y dirección de correo electrónico, estás entonces dando permiso para que se te envíe más anuncios. El anunciante podría vender tu información personal a otros anunciantes y como resultado podrías recibir un montón de publicidad no solicitada.

A diferencia de compras en una tienda donde puedes apreciar el producto, sólo ves una foto por la Internet. No hay problema, pero podría traer engaños. Asegúrate que obtienes exactamente lo que ordenaste.

ALFREDO CONDE: objects, wall paintings and works on paper

EXHIBITION DATES:

January 13 - February 24, 2006

OPENING RECEPTION:

January 13, 5-7 pm

The Elizabeth A. Beland Gallery at Essex Art Center is pleased to present Alfredo Conde: objects, wall paintings and works on paper.

This solo exhibition will feature Alfredo’s sculpture and works on paper, as well as wall paintings, that focus on the fabrication, distribution and consumption of commodities and luxury goods. The work questions authenticity and artifice and the impulse to possess objects of social status, real or not.

Boston-based artist, Alfredo Conde, was interested in and began studying the culture of the street vendor in Chinatown. He has undertaken extensive research into their systems of survival. On the street cell phones, luxury watches, sunglasses and other commonly “knocked-off” items occupy suitcases that sit atop cardboard pedestals. In the gallery, they appear the same, but in reality they are all fabricated out of foam core, packing tape, Velcro and paint. The realistic way in which each piece is fabricated, with much attention to the details, will leave you scratching your head in wonder.

ARTIST BIO:

Alfredo Conde was born in Murtosa, Portugal. He received a BFA in painting from Massachusetts College of Art in 1997. He recently had a solo exhibition of his work at AS220 in Providence, Rhode Island. His work has been included in numerous group exhibitions throughout New England.

For further information about this exhibition or to receive high resolution digital images for publication, please contact Cathy M c L a u r i n , cathy@essexartcenter.com or at 978-685-2343.

The Elizabeth A. Beland Gallery is located on the first floor of Essex Art Center at 56 Island Street, Lawrence, MA.

Gallery hours: Monday and Wednesday 10 am - 8:30 pm, Tuesday, Thursday and Friday 10 am - 5 pm.

ST. PATRICK’S COMMUNITY BLOOD DRIVE

SATURDAY, JANUARY 14, 2006
10:30 A.M.-3:30 PM

ST. PATRICK’S PARISH CENTER
118 SOUTH BROADWAY, LAWRENCE, MA

VALID ID REQUIRED
GIVE THE GIFT OFF LIFE - BLOOD!
To schedule an appointment, please call 1-800-448-3543
www.newenglandblood.org
AMERICAN RED CROSS

OTOS CASAS APARTAMENTOS ELECTRODOMESTICOS SERVICIOS ALQUILERES EMPLEOS AUTOS CASAS APARTAMENTOS ELECTRODOM

CLASIFICADOS

MONTES
MARBLE & GRANITE

Custom Fabrication • Kitchen Counter
Tops • Fireplaces • Vanities

1 HILLDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865
603-378-9292 Fax 603-378-9293



RUMBONEWS.COM

SEE OUR
WEB
PAGE

**WHITTIER REGIONAL VOCATIONAL
TECHNICAL HIGH SCHOOL**

VACANCIES

MCAS Data Support
Teacher
Computer Aide

Deadline:
January 10, 2006

Network Manager
\$90,000 - \$95,000
6 Weeks Vacation

Deadline:
January 13, 2006

Please mail resume to Whittier Regional Vocational Technical High School,
c/o Karen Sarkisian, Superintendent, 115 Amesbury Line Road, Haverhill, MA
01830 or fax to (978) 521-0260, or email to rcrook@whittier.tec.ma.us
The job description and salary information may be obtained by calling
Personnel Office at (978) 373-4101 x 227

Get A Web Page
Today...

Start Taking
Orders Tomorrow!

Small Business Web Sites
with a FREE 15-Day Trial!

Looking for a small business Web
Site? Want one quickly and with
minimal cost and trouble? We can
help! You'll have 300 industry
specific styles to choose from.
E-commerce services available.
Ask about our 15-day FREE Trial!
Contact us today for complete
information and a FREE brochure.



888-892-8901
http://www.penchionline.com

¿PROBLEMAS
CON
CUCARACHAS?

¡Llame a Louis ahora mismo!
978-683-3103

LEAKEAS
EXTERMINATING

CONVENIENCE
STORE
FOR SALE IN THE
TOWER HILL AREA

SERIOUS INQUIRIES ONLY
CALL
(978) 688-2071

SI QUIERES...
VENDER, ALQUILAR,
COMPRAR,
ANUNCIAR

... ALGO

LAMANOS AL
978.794.5360

OPEN GYM

The Methuen Branch of the
Merrimack Valley YMCA is
offering Open Gym time on
Saturdays from 12 noon to
2:00 p.m. Come and shoot
around or play 3-on-3e or full
court pick-up basketball
games.

A YMCA staff person will be
available to referee is wanted.
The Methuen YMCA is located
at 129 Haverhill Street,
Methuen.

For more information, contact
Brian Pecci at 978-683-5266.
There is no cost for YMCA
members and \$7 per visit for
non-members.



CALL US AT RUMBO
(978) 794.5360



35 Middlesex Turnpike
Billerica, MA 01821
Tel. # 978-670-7111
Fax# 978-670-1166

Homewood Suites está buscando
por un grupo de personas para
trabajar en nuestro Departamento
de Housekeeping. No se necesita
experiencia. Tiene que trabajar los
fines de semana.

NECESITAMOS:
Housekeepers de tiempo completo
Houseman M-F de tiempo completo

Por favor, aplique en persona, de
martes a viernes; entre
9 AM y 4 PM
Por una entrevista inmediata

ESSEX ART CENTER

56 Island Street
Lawrence, MA 01840
978.685.2343

What class are you taking this
winter? There are a lot of new
classes to choose from.

GO ON OUR WEBSITE TO
CHECK THEM OUT!
www.essexartcenter.com/
2006_winter.pdf

IMPORTANT DATE TO
REMEMBER

EXPLORE EAC!
JAN 13 | 3-7pm
MEET OUR TEACHERS.
SEE ARTISTS WORKING. VIEW
ART IN THE GALLERY.

Opening 5-7 pm
www.essexartcenter.com/
gallery.html

Tu tienda aqui. Tu anuncio alla.

¡Que Bonito!

Anunciate localmente de una
forma eficaz y económica

La edición local de Rumbo se
distribuye solo en Lawrence y
Methuen. Si esta es tu área de
negocio, ¿Por qué anunciarte
más lejos?

Llama hoy a Alberto Surís y
pregunta por nuestros precios.



(978) 794-5360

Would you
like to tell
them in
Spanish?

To enquire about
advertising in
Rumbo, please call
Alberto Surís at
(978) 794.5360



PROMESA CUMPLIDA

Consulado lleva cena navideña a República Dominicana



Por Beatriz Pérez

Cumpliendo con el compromiso asumido con la comunidad de realizar una cena para personas de bajos recursos en una zona de la República Dominicana, el Consulado Dominicano en Boston y el Comité Pro-Cena de Navidad lograron que alrededor de 700 personas disfrutaran como una gran familia una típica cena de Navidad dominicana.

La actividad se llevó a cabo a finales del pasado mes de diciembre en la comunidad de “Los Manguitos”, en el municipio de Villa Riva en San Francisco de Macorís.

Manny Carrasco y Eufemio García miembros del Comité Pro-Cena de Navidad viajaron hasta la República Dominicana para compartir este momento con los residentes de dicho lugar. Ambos llevaron consigo un mensaje de felicitación de parte del Cónsul Dominicano Cabral, quien en ese momento se vio imposibilitado de viajar a su país.

El sitio donde se ofrece la cena es escogido previamente por medio de una rifa. La persona ganadora escoge el lugar donde le gustaría que se ofrezca la cena, el que por lo regular es el área donde nació y creció.

Este año la persona ganadora fue Miguelina Richardson, cuya hija fungió de anfitriona en la cena que se llevó a cabo en una escuela pública de esa localidad.

A principios del mes de diciembre fue celebrada una fiesta con la finalidad de recaudar fondos para hacer realidad que un pueblo, un municipio o un barrio dominicano disfrutara de una cena. La fiesta fue amenizada por el grupo “Alegría Típica Dominicana” y Charlie Rodríguez, “El León”.

Aunque dicho evento no fue del todo exitoso desde el punto de vista de las ganancias esperadas, el Consulado Dominicano asumió con responsabilidad gran parte del costo de la cena.

El cónsul dominicano dijo que autoridades municipales de “Los Manguitos” y representantes del Instituto Agrario Dominicano y del Banco Agrícola en República Dominicana se integraron a la organización del evento, teniendo una importante participación en el mismo.

Asimismo Cabral agradeció el apoyo de la comunidad dominicana residente en esta Ciudad de Lawrence y a los medios de comunicación por apoyar esta iniciativa cuyo objetivo principal es poder lograr que familias necesitadas celebren en armonía y en un ambiente de hermandad una cena de Navidad.



Por su parte organizaciones políticas, sociales y religiosas de “Los Manguitos” dijeron sentirse agradecidos con el gesto y la iniciativa del Consulado Dominicano, tomando en cuenta que es la primera vez que un organismo a nivel internacional tiene un gesto de esa magnitud, con dicha comunidad.

El evento se realizó por segundo año consecutivo. El pasado año la cena fue realizada en Blanco Arriba, en el municipio de Tenares.